

# **Instrukcja obsługi i eksploatacji**

## **Waga na wózku widłowym**

### **KPZ 76F**

z panelem sterującym KPZ 51-19

# **Zaświadczenie**

Niniejszym zaświadczamy, iż dostarczona waga typu:

## **KPZ 76**

odpowiada wymaganiom dyrektyw UE dotyczących niskiego napięcia EU 73/23, wymogom EMC EU 89/336, zmienionym przez EU 92/31 oraz EU 93/68, a także European Machine Directive EU 89/392, wraz z EU 91/368, EU 91/44 oraz EU 93/68, a także Council Directive EU 90/34 dotyczącej nieautomatycznych urządzeń ważących.

**Klaus-Peter Zander GmbH**

## **UWAGA !!!**

Przed zainstalowaniem i uruchomieniem wagi należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i eksploatacji. Jeżeli będą Państwo mieli jeszcze pytania proszę zwrócić się do KPZ-WAAGEN albo do swojego sprzedawcy.

### **Usługi serwisowe i gwarancja**

KPZ zapewnia, że każde urządzenie wyprodukowane przez KPZ jest pozbawione wad materiałowych i produkcyjnych. Roszczenia gwarancyjne ograniczają się do tych części urządzenia, które podczas normalnej, właściwej eksploatacji i zgodnej z instrukcją obsługi technicznej okażą się wadliwe pod względem materiału i obróbki. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od momentu dostawy do Kupującego, przy założeniu, że zawiadomienie o wadzie zostaną niezwłocznie przekazane przez Kupującego do KPZ, wraz z dostatecznym udokumentowaniem.

Odpowiednią część należy odesłać do KPZ, nie obciążając KPZ kosztami przesyłki lub przewozu, tak aby wada mogła również zostać sprawdzona przez KPZ.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z przeciążenia albo innego rodzaju niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania instrukcji obsługi albo zaistniałego wypadku z udziałem urządzenia, wyposażenia specjalnego albo innego wyposażenia. Poza tym nie obejmuje ona przyrządów, wyposażenia specjalnego albo innych części wyposażenia, które nie były naprawiane przez KPZ albo osobę autoryzowaną przez KPZ. Dotyczy to również dokonania innych zmian, mających na celu zmianę przeznaczenia przewidzianego przez producenta.

Gwarancja wygasa automatycznie, jeżeli osoba nie posiadająca autoryzacji KPZ dokona w systemie zmian, ingerencji albo napraw.

### **Wskazówki ogólne**

Urządzenie zostaje dostarczone w stanie zapakowanym na palecie. Załadunek na samochód ciężarowy i rozładunek powinny się odbywać przy użyciu wózka widłowego albo wózka podnośnego.

Po rozładunku zdjąć taśmy mocujące, wyjąć urządzenie z opakowania i zdjąć z palety. Po usunięciu opakowania przeprowadzić pierwszą kontrolę wzrokową.

Dostarczona waga jest całkowicie sprawna i wykalibrowana. Nie wymaga jakiegokolwiek dodatkowej kalibracji!



www.kpzwaagen.de

## **ROZPAKOWANIE**

W opakowaniu znajduje się następująca zawartość:

- 1) Niniejsza instrukcja obsługi i eksploatacji.
- 2) Waga KPZ 76.

Uwaga:

Nie wyrzucać palety i materiału opakowaniowego. Mogą się one przydać przy dłuższym transporcie.

## **Wskazówki do zapobiegania uszkodzeniom**

Waga KPZ jest przede wszystkim wagą wysokiej jakości. Dlatego należy w miarę możliwości unikać transportowania z obciążeniem na długim odcinku albo używania w ekstremalnych warunkach. Przy czyszczeniu urządzenia trzeba zwracać uwagę na to, aby do obudowy elektroniki albo do pojemnika baterii nie przedostała się woda. Nie wolno jej narażać na działanie ekstremalnych temperatur poniżej  $-10^{\circ}$  albo powyżej  $+40^{\circ}$  C.

Ogniwa obciążnikowe, jak również waga mogą zostać uszkodzone pod wpływem ekstremalnie silnych uderzeń, przeciążenia albo zbyt dużego obciążenia punktowego.

Nośność wagi odnosi się do obciążenia rozmieszczonego na powierzchni wagi i nie oznacza obciążenia punktowego. Waga o nośności 2 t ma np. tylko 4 ogniwa obciążnikowe o nośności 1 t. W granicznych przypadkach należy porozumieć się z nami.

Unikać niewłaściwej obsługi wagi i pamiętać o tym, że chodzi o wysokiej jakości przyrząd pomiarowy.

### **Kontrola dokładności**

Mechanizm wagi nie posiada mechanicznych części zużywalnych. Przy właściwej i normalnej obsłudze nie jest normalnie możliwa zmiana wskazań. Jednak po dłuższym użytkowaniu może dojść do odchyłek dokładności, spowodowanych oddziaływaniami zewnętrznymi albo wpływem różnych części składowych. Dla pewności zalecamy więc Państwu przeprowadzać w określonych odstępach czasu kontrolę przy użyciu odpowiednich obciążników wzorcowych.

### **Oddziaływanie cieczy**

Czyścić wagę jedynie w sposób opisany w instrukcji. Jeżeli do obudowy przeniknie woda albo inna ciecz, wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego i zlecić i przed ponownym przeglądem urządzenia przez wykwalifikowany personel obsługi technicznej.

### **Optymalne warunki eksploatacji**

W celu uzyskania jak najdokładniejszych wyników ważenia, waga powinna być stosowana w miejscach, w których panują następujące warunki:

- Podłoże powinno być płaskie i poziome.
- Podłoże musi być stabilne nie może być poddane działaniu wibracji.
- Waga nie może być ciągle narażona na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie stosować w obszarach występowania gazów powodujących korozję.
- Powietrze w otoczeniu nie powinno być zapyłone.
- Temperatura otoczenia od -10° C do 40° C.
- Względna wilgotność powietrza od 40 do 70 % (nie instalować w pobliżu nawilżacza powietrza!).
- Nie używać w pobliżu innych przyrządów elektronicznych, gdyż mogą wystąpić oddziaływania interferencyjne.
- 3) Nie używać w pobliżu grzejników i otworów wylotowych instalacji klimatyzacyjnej, gdyż naraża to wagę na wahania temperatury.

### **Uwaga:**

- Stosować tylko takie środki do konserwacji i usuwania usterek, które są opisane w niniejszej instrukcji.

### **Używanie wagi**

Mimo solidnego wyglądu, wagi, każdy jej zespół zawiera wrażliwe elementy elektroniczne, które można uszkodzić wskutek nieostrożnego obchodzenia się z wagą.

### **Konserwacja i pielęgnacja**

**Ostrzeżenie:** Do czyszczenia wskazań nigdy nie używać acetonu albo innych lotnych rozpuszczalników, jak rozcieńczalniki albo alkohol.

**Codzienna pielęgnacja:** Platformę należy wyczyścić miękką, wilgotną ścierką.

## **Instrukcja montażu wideł ważących KPZ 76**

1. Przed przystąpieniem do instalacji wideł ważących KPZ 76F należy zdemonstrować widły aktualnie znajdujące się na wózku widłowym.
2. Następnie należy zamontować na karetkę wózka widły ważące.  
UWAGA: widły połączone są przewodem na stałe – nie ma możliwości montażu wideł pojedynczo.
3. Miernik wagowy wyposażony jest w uchwyt montażowy. Miernik należy zainstalować w kabinie wózka w miejscu dogodnym dla operatora wózka.
4. Po zainstalowaniu miernika wagowego w kabinie wózka należy go podłączyć do instalacji elektrycznej wózka. Przewody wyprowadzone z miernika są odpowiednio oznakowane w celu prawidłowego podłączenia.  
UWAGA: jeżeli napięcie znamionowe jest wyższe niż 12V, należy dodatkowo zastosować przetwornicę napięcia
5. Po zakończonej instalacji urządzenie jest gotowe do pracy.

## **EKSPLOATACJA KPZ 76**

### **Faza rozgrzewania**

Wyraźnie zaleca się rozpocząć ważenie dopiero po 10 minutach od uruchomienia.

### **Przyczyny ewentualnych błędnych pomiarów:**

Waga może wskazywać rozbieżne wyniki gdy:

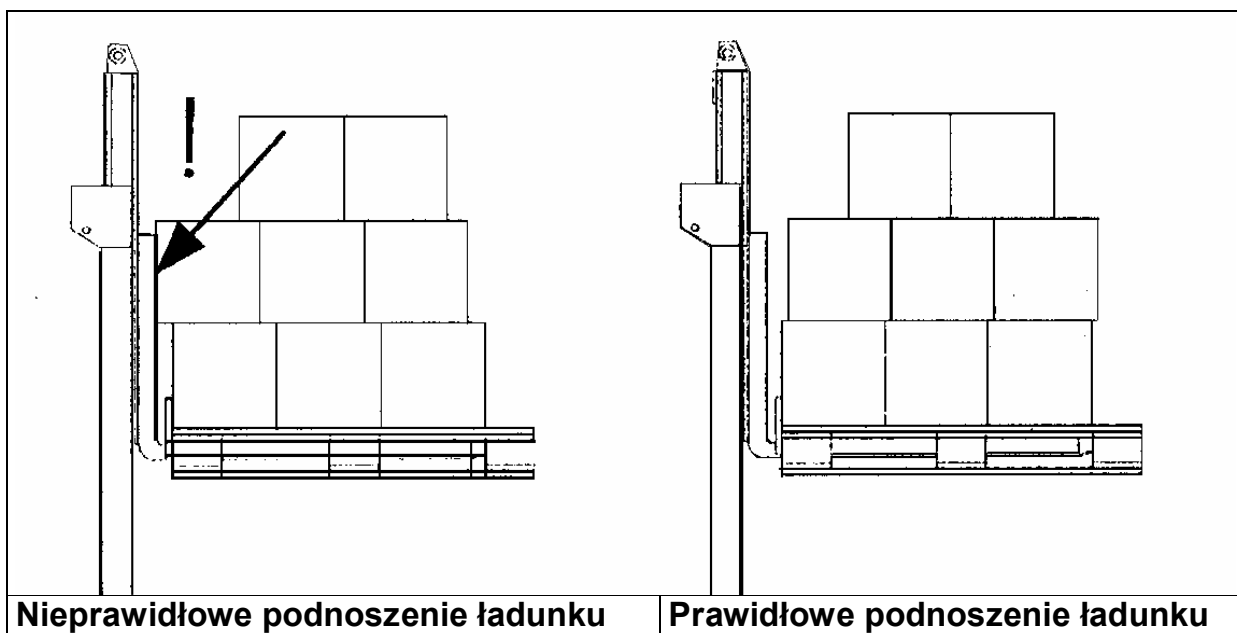
- pod wagą albo widłami znajduje się jakiś przedmiot albo zanieczyszczenia;
- podczas testu funkcjonalnego, który odbywa się po włączeniu, waga jest albo zostaje obciążona;
- parametry prądu zasilającego są niewłaściwe;
- przerwane połączenie między wskazaniem i ogniwami obciążnikowymi w widłach.

## Użytkowanie:

### Umieszczenie ładunku

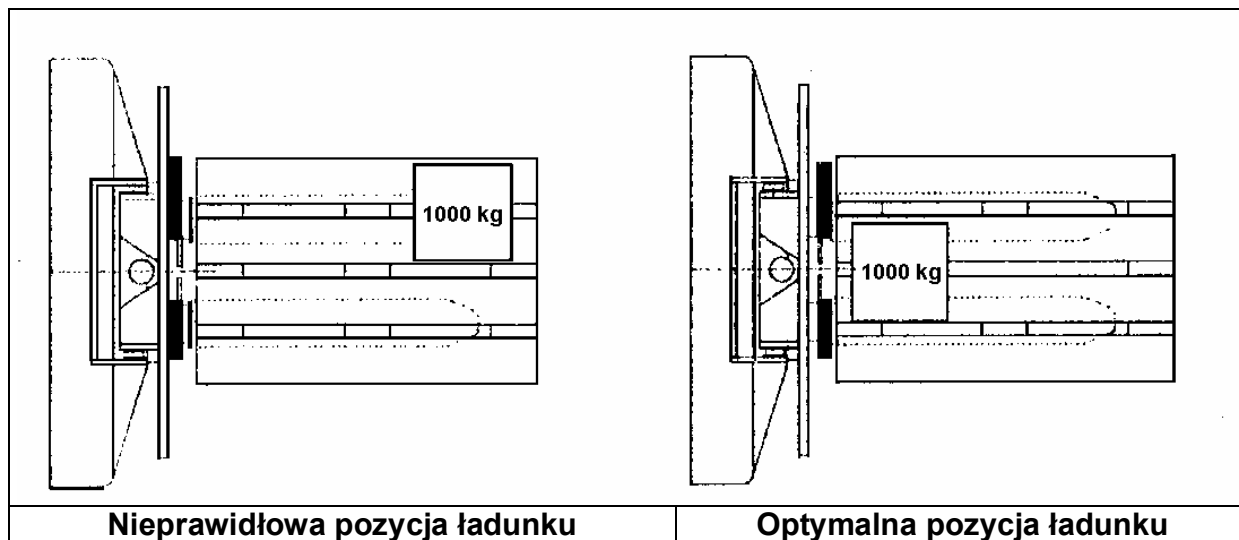
Wyroby powinny być zawsze ustawione na palecie w osi wideł i dosunięte aż do ogranicznika wykonanego z płaskownika. Nagłe, silne uderzenia mogą w taki sposób uszkodzić sensory wagi, że naprawa ich będzie już niemożliwa. Unikanie silnych uderzeń przedłuża zasadniczo trwałość sensorów. W celu zapewnienia trwałej dokładności ważenia nie należy pozostawiać obciążenia przez dłuższy czas na widłach (np. przez noc), ponieważ może to pogorszyć działanie czujników wagi.

**Ładunek musi spoczywać swobodnie, nie może dotykać masztu wózka widłowego, innych palet ani przedmiotów.**



Optymalna sytuacja do ważenia to taka, gdy widły wózka ustawione są poziomo. Dokładność pomiaru masy spada począwszy od 2° nachylenia stopniowo o ok. 0,1%. Ze zjawiskiem tym mamy także do czynienia na nierównym podłożu. Najlepsze rezultaty uzyskuje się na gładkiej, płaskiej powierzchni przy poziomym ustawieniu wideł.





Optymalne wyniki ważenia uzyskuje się, jeżeli środek ciężkości ładunku znajduje się między widłami. Jeżeli ładunek jest umieszczony z boku, widły są zginane i obracane. Może to być przyczyną niedokładności pomiaru masy.

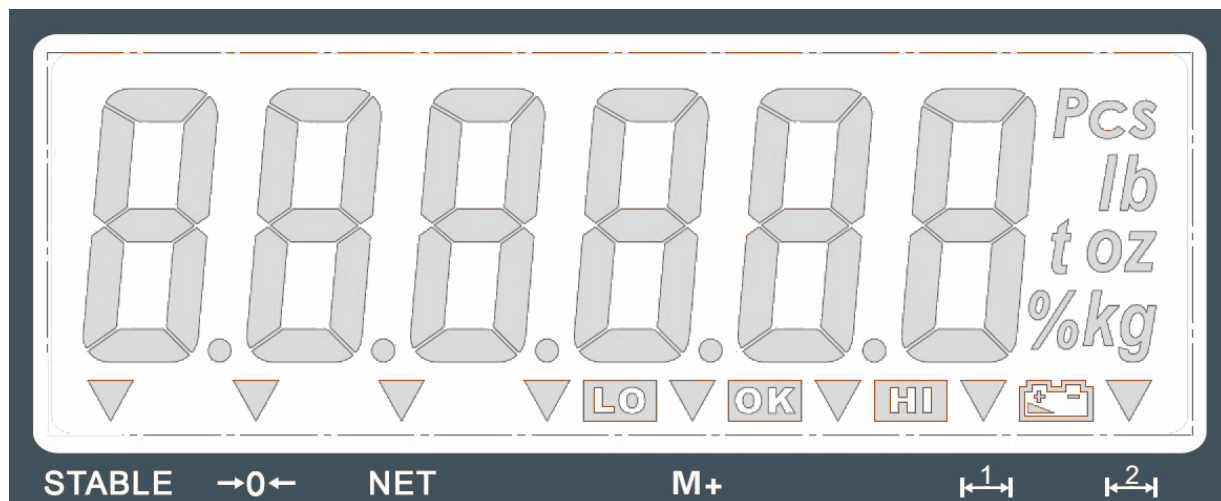
# **Instrukcja obsługi i użytkowania**

**Panel sterujący KPZ 51-19**

## Widok z przodu panelu sterującego



## Widok wyświetlacza



## Symbole wyświetlacza

- 0← : Waga znajduje się w pozycji zerowej
- τ STABLE : Waga znajduje się w pozycji stabilnej (brak zmian w wartościach ciężaru)
- Net : Ciężar ukazuje się w wartości netto (tara aktywowana)
- τ M+ : zawartość w pamięci dodawania
-  : napięcie akumulatorowe zbyt niskie
- kg : Wartość ciężaru ukazuje się w kilogramach

### Opcja wartość zadana:

- HIGH : powyżej wartości zadanej HIGH ( wartość 2 )
- OK : pomiędzy wartością zadaną HIGH a LOW ( wartość 2 i 1 )
- LOW : poniżej wartości zadanej LOW ( wartość 1 )

## Widok klawiatury



### Objaśnienia do klawiatury

| Przycisk           | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OFF</b>         | Aby wyłączyć wagę naciśnij i przytrzymaj klawisz OFF, na wyświetlaczu pojawi się napis "OFF", będzie się wyświetlał przez 2 sekundy, potem urządzenie wyłączy się automatycznie.                                                                                                                                                                |
| <b>NET<br/>B/G</b> | Przełączanie trybu Brutto/Netto. W trybie ustawień klawisz wyjścia (ESC).                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>MC<br/>MR</b>   | <b>MR</b> : Suma zliczania. Najpierw naciśnij ten klawisz aby przywołać ilość ważeń, potem pokaże się suma ważeń.<br><b>MC</b> :Kasowanie wartości zliczania. Naciśnij i przytrzymaj ten klawisz przez 2 sekundy aby usunąć wartość i wskaźnik zliczania wyłączy się.<br>▲ : w trybie ustawień zwiększanie bądź przechodzenie pomiędzy liczbami |
| <b>M+<br/>⊙</b>    | <b>M+</b> : Naciśnij ten klawisz po ważeniu, jeśli ważenie ma być zliczane.<br><b>PRINT</b> : Po wykonanym ważeniu, jeśli RS 232 został skonfigurowany manualnie, naciśnij ten klawisz aby przesłać dane do komputera lub drukarki.<br>↵ : Klawisz zatwierdzenia. W trybie ustawień potwierdzenie ustawień.                                     |
| <b>↔T</b>          | <b>TARE</b> :Za naciśnięciem tego przycisku, ciężar znajdujący się na pomoście tej wagi (np. pojemnik) może zostać wytarowany. obszar tarowania wynosi 100% nośności wagi.<br>◀ : W trybie ustawień przesuwanie liczby w prawo                                                                                                                  |
| <b>ON<br/>→0←</b>  | <b>ON</b> : Aby włączyć wagę.<br><b>ZERO</b> : Aby zresetować wagę do zera. Platforma wagi jest pusta<br>▶ : W trybie ustawień przesuwanie liczby w prawo                                                                                                                                                                                       |

## **Podstawowe funkcje i ustawienia**

### **(1) Wartość wewnętrzna i napięcie baterii**

Wciśnij i przytrzymaj klawisz **【M + / PRINT】** , a następnie naciśnij **【ON / ZERO】** aby pokazać UF-1. Wciśnij **【M + / PRINT】** aby pokazać wewnętrzną wartość. Wciśnij **【M + / PRINT】** ponownie, aby pokazać napięcie akumulatora (np.: jeśli wyświetlany jest komunikat BAT 6,5 oznacza to, że napięcie na akumulatorze jest 6.5V). Wciśnij dwukrotnie klawisz **【PRINT】** , aby powrócić do trybu ważenia..

### **(2) Ustawienie HI/LO wartości graniczne**

Wciśnij i przytrzymaj klawisz **【M + / PRINT】** , a następnie naciśnij **【ON / ZERO】** aby pokazać UF-1. Wciśnij **【ON / ZERO】** aby przesunąć do UF-2. Naciśnij klawisz **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże 0000OL aby ustawić LO (niski) limit i lewy "0" zacznie migać. Użyj **【MC / MR】** aby zmienić liczbę i użyj klawisza **【ON / ZERO】** lub **【TARE】** , aby przesunąć migającą cyfrę w prawo lub w lewo. Kontynuuj przez naciśnięcie klawisza **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże 0000OH aby ustawić HI (high) wartość graniczną i lewe "0" zacznie migać. Użyj **【MC / MR】** aby zmienić liczbę i użyj klawisza **【ON / ZERO】** klucz lub **【TARE】** , aby przesunąć migającą cyfrę w prawo lub w lewo.

Wciśnij klawisz **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże b 000 aby ustawić brzęczyk, LCD i warunki wyjściowe wyjść przekąźnikowych. Użyj **【MC / MR】** aby zmienić liczbę i użyj klawisza **【ON / ZERO】** lub **【TARE】** , aby przesunąć migającą cyfrę w prawo lub w lewo.

### **(3) Auto-wyłączenie**

Wciśnij i przytrzymaj klawisz **【M + / PRINT】** , a następnie naciśnij **【ON / ZERO】** aby pokazać UF-1. Wciśnij dwa razy **【ON / ZERO】** , aby przejść do UF-3. Wciśnij klawisz **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże Aoff 00 (ustawienie fabryczne) .Użyj **【MC / MR】** aby zmienić liczbę i użyj **【ON / ZERO】** lub **【TARE】** , aby przesunąć migającą cyfrę w prawo lub w lewo (ex: Aoff 02 = auto-off w ciągu dwóch minut).Waga zaczyna odliczanie, gdy masa jest mniejsza niż 9 działek.

#### **(4) Podświetlenie tła**

Wciśnij i przytrzymaj klawisz **【M + / PRINT】** , a następnie naciśnij **【ON / ZERO】** aby pokazać UF-1. Wciśnij trzy razy klawisz **【ON / ZERO】** , aby przejść do UF-4. Wciśnij klawisz **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże Lit A (ustawienie fabryczne). Użyj **【MC / MR】** aby wybrać między Lit (automatyczne podświetlenie), Lit ON (zawsze włączone) i Lit OFF (wyłączenie podświetlenia).

#### **(5) Funkcja Hold i ważenie zwierząt**

Wciśnij i przytrzymaj klawisz **【M + / PRINT】** , a następnie naciśnij **【ON / ZERO】** aby pokazać UF-1. Wciśnij cztery razy klawisz **【ON / ZERO】** , aby przejść do UF-5. Naciśnij klawisz **【M + / PRINT】** i wyświetlacz pokaże Hold 0 (ustawienie fabryczne). Użyj **【MC / MR】** aby wybrać pomiędzy Hold 0 -- Hold 4.

Hold 0: Funkcja Hold wyłączona

Hold 1: ważenie zwierząt

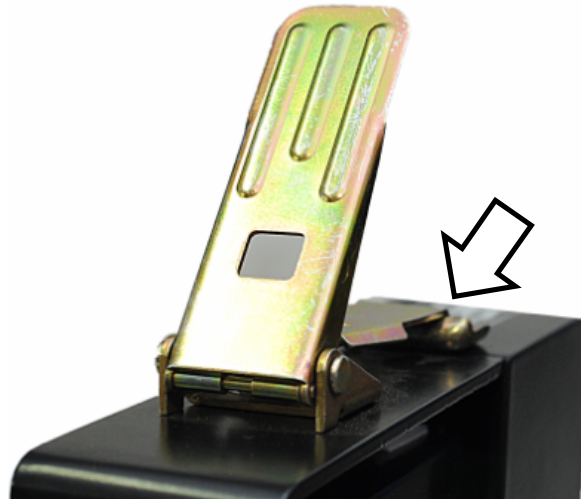
Hold 2: maksimum lokalne (Naciśnij dowolny klawisz, aby wyjść, z wyjątkiem klawisza druku)

Hold 3: stabilne trzymanie (Naciśnij dowolny klawisz, aby zakończyć, z wyjątkiem klawisza druku)

Hold 4: stabilne trzymanie (Wyjście z trybu HOLD automatycznie, gdy masa zmniejsza się do zera)

## Ładowanie akumulatora wymiennego

Ładowanie akumulatora wymiennego: należy odpiąć klamrę mocującą pokrywę obudowy akumulatora.



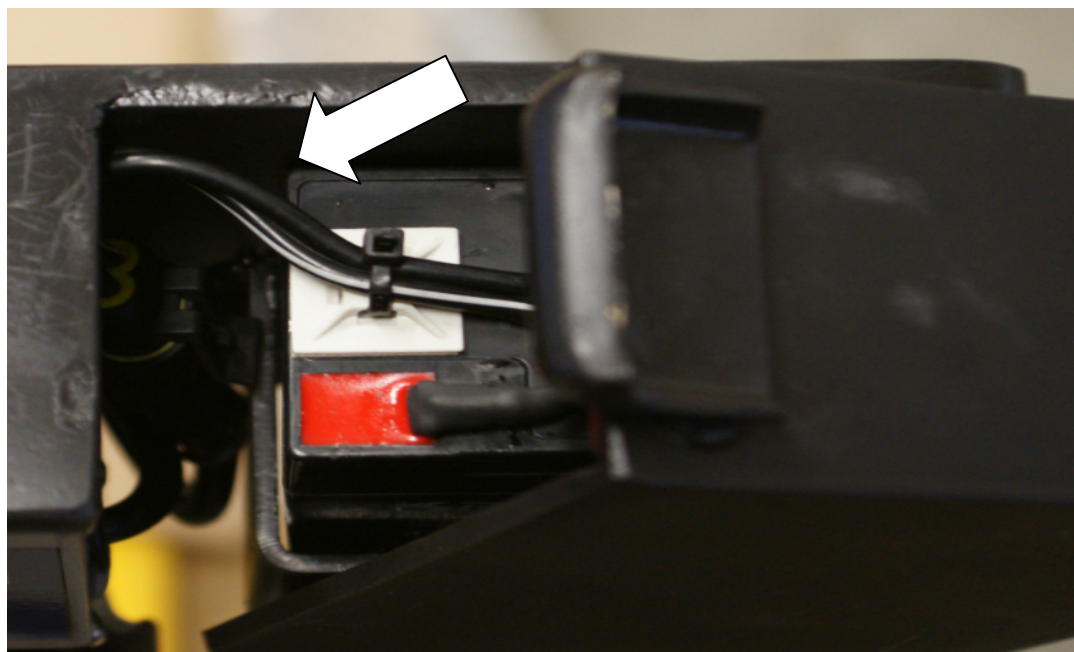
Następnie należy otworzyć pokrywę, wyjąć przewód i odłączyć baterię od urządzenia. Baterię podłączyć do ładowarki.





Instalacja naładowanej baterii:

Włożyć baterię na przeznaczone do tego miejsce i podłączyć do urządzenia. Należy zwrócić uwagę aby przewód był odpowiednio umieszczony w obudowie.



Przewód musi być umieszczony w taki sposób aby był całkowicie schowany w obudowie.



Następnie należy zamknąć pokrywę obudowy.





**Klaus-Peter Zander Sp. z o.o.**  
**Paproć 132a**  
**64-300 Nowy Tomyśl**

**Tel.: 061 4421189**  
**Fax: 061 4421190**

**e-mail: [info@kpzwagi.pl](mailto:info@kpzwagi.pl)**  
**Web: [www.kpzwagi.pl](http://www.kpzwagi.pl)**